

# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, October 30<sup>th</sup>, 2017**

7:00 a.m. Special Intention

**TUESDAY - WTOREK, October 31<sup>st</sup>**

7:00 p.m. † Bronisław i Wojciech Stępień  
od Czesi z rodziną

**WEDNESDAY - ŚRODA, November 1<sup>st</sup>, All Saints**

7:00 a.m. † Małgorzata Sidur  
od Stanisławy Sidur

7:00 p.m. † Michael Warda  
od rodziny

**THURSDAY - CZWARTEK, November 2<sup>nd</sup>, All Souls**

7:00 a.m. † All Souls Novena

7:00 p.m. † Bożena Trzos  
od córki z rodziną

† Wypominki

**FRIDAY - PIĄTEK, November 3<sup>rd</sup>**

7:00 a.m. † All Souls Novena

**SATURDAY - SOBOTA, November 4<sup>th</sup>**

*St. Charles Borromeo*

7:00 a.m. † All Souls Novena

5:00 p.m. † Wiesław i Bogdan Kocaj  
od mamy

† Weronika Cmiel

from Maria Oschmyanec

† Kathleen Ritz

from friends

† All Souls Novena

## SPECIAL PRAYER FOR THE MEN AND WOMEN IN THE MILITARY



Lord Jesus, we ask you to watch over our men and women who are serving in the military in Iraq, Afghanistan and throughout the world. We ask for your wisdom and peace for all the world leaders to end the fighting. We pray for your healing touch. AMEN

## MODLITWA W INTENCJI ŻOŁNIERZY

Pamiętajmy o naszych żołnierzach służących w Iraku i Afganistanie i nie tylko tam. Módlmy się o pokój w świecie i łaskę ukojenia bólu i smutku dla tych, którzy stracili swoich najbliższych.

# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, November 5<sup>th</sup>, 2017**

*XXXI Sunday in Ordinary Time  
XXXI Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. † Maria Pilch  
od córki  
† Julian Modzelewski  
od żony  
† Józefa Pilska  
od córki Elżbiety  
† All Souls Novena

9:30 a.m. Living & Deceased Members  
of the Rosary Society

Health & Blessings for Julia  
from grandparents

† Edward L. Taborek  
od rodziny

† All Souls Novena

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże  
dla Adriana Semeniuk od babci Zosi

† Halina i Czesław Zaremba  
od córki z rodziną

† Marian i Teodora Madori  
od syna z rodziną

† Jadwiga Bujlo (2 rocz.)  
od córki z rodziną

† Bogdan Karwowski  
od rodziny Żyżnowskich

† Edward Rynkowski  
od rodziny

† Stefan Dzięgielewski  
od rodziny

† Emil Olszewski  
od rodziny

† Henry Drabiuk  
od znajomych

† Za zmarłych z rodziny Grzejka  
od rodziny Rynkowskich

† Za zmarłych z rodziny Rynkowskich  
od rodziny

† Za zmarłych z rodziny Dzięgielewskich  
od rodziny

† Karol Zalewski

od brata Mariusza z rodziną

† All Souls Novena

## SANCTUARY CANDLE

### Church

† Bogusław Szulewski od kuzyna

### Chapel

† Zofia Domżańska from family

**XXX NIEDZIELA ZWYKŁA - Mt 22,34-40:** *Gdy faryzeusze dowiedzieli się, że Jezus zamknął usta saduceuszom, zebrawi się razem, a jeden z nich, uczony w Prawie, zapytał, wystawiając Go na próbę: Nauczycielu, które przykazanie w Prawie jest największe? On mu odpowiedział: Będziesz miłował Pana Boga swego całym swoim sercem, całą swoją duszą i całym swoim umysłem. To jest największe i pierwsze przykazanie. Drugie podobne jest do niego: Będziesz miłował swego bliźniego jak siebie samego. Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy.*

Liturgia słowa uwydatnia dzisiaj wielkie przykazanie miłości Boga i bliźniego. Pierwsze czytanie (Wj 22, 20-27) podaje kilka praw dotyczących obowiązku względem bliźniego będącego w potrzebie: cudzoziemców, wdów, sierot, ubogich, dłużników. „Nie będziesz uciskał cudzoziemca... bo wy sami byliście cudzoziemcami w ziemi egipskiej” (w. 20); tak jakby powiedziano: wy cierpieliście udręki ze strony Egipcjan, starajcie się nie zadawać cierpienia cudzoziemcom żyjącym pośród was. „Nie będziesz krzywdził żadnej wdowy i sieroty” (w. 21). Bóg bowiem pokarałby was śmiercią tak, że „żony wasze będą wdowami, a dzieci wasze sierotami” (w. 23). Pożyczając ubogiemu „nie będziesz postępował wobec niego jak lichwiarz” (w. 24), a płaszcz wzięty w zastaw oddasz przed zachodem słońca. Dwa powody są natchnieniem tych przepisów: „Czym sam się brzydzisz, nie czyni tego nikomu” (Tb 4, 15), i: „będziesz kochał bliźniego, jak siebie samego” (Kpł 19, 18) a to nie dla uczucia czysto ludzkiego, lecz ze względu na Boga, który w szczególny sposób troszczy się o uciśnionych, słucha ich krzyku i „lituje się” nad nimi (Wj 22, 26). W Starym Testamencie również należy patrzeć na miłość bliźniego poprzez miłość do Boga, jako na poszanowanie Jego prawa i odbłask Jego miłości ku ludziom. Lecz w Nowym wszystko to jest oświecone i udoskonalone nauką Jezusa, jak można to stwierdzić w dzisiejszej Ewangelii. Kiedy uczony w prawie zapytuje Jezusa o największe przykazanie, Pan odpowiada przytaczając jedno za drugim przykazania miłości Boga i miłości bliźniego. Pierwsze jest wzięte z Księgi Powtórzonego Prawa (6, 5): „Będziesz miłował twój Bóg, Pana, z całego swego serca, z całej duszy swojej, ze wszystkich swych sił”, a drugie z Księgi Kapłańskiej (19, 18): „Będziesz kochał bliźniego jak siebie samego”. Chodzi więc o przykazania już znane i przynajmniej przez niektórych rabinów uważane za największe (Łk 10, 27). Lecz nowość polega na tym, że Jezus łączy te dwa przykazania jakby w jedno, oświadczając, że na nich „opiera się całe Prawo i Prorocy”. Czyli że wola Boga, objawiająca się w całym Piśmie świętym, może być streszczona w podwójnym przykazaniu miłości względem Boga i względem bliźniego. Chrześcijanin nie potrzebuje — jak Izraelita — trudzić się, by przypominać sobie mnóstwo nakazów, nie musi dociekać, które są większe. Wystarczy, że zapamięta jedno tylko przykazanie miłości, byle tylko je zrozumiał i żył nim w pełni tak, jak uczył Jezus. Miłować Boga z całego serca oznacza pełną gotowość na Jego wolę, bezwarunkowe oddanie się Jego służbie; właśnie ze względu na wolę Boga i na konkretne spełnianie Jego służby trzeba kochać bliźniego, oddając mu się wielkodusznie. Przykład Jezusa ukazuje to jasno: On’ pełni wolę Ojca, oddając się na służbę ludzi i ofiarując się za ich zbawienie. Jego zbawcze dzieło jest równocześnie wyrazem miłości względem Ojca i względem ludzi. Chrześcijanin powinien iść tą samą drogą; nie może więc oddzielać miłości bliźniego od miłości Boga czy sprowadzać jej do zwykłej formy humanizmu; nie może też odłączać miłości Boga od miłości bliźniego czy też czynić z niej miłości idealnej, platonicznej. Doskonałą syntezę podaje św. Jan: „Jeśliby ktoś mówił: umiłuję Boga», a brata swego nienawidził, jest kłamcą, albowiem kto nie miłuje brata swego, którego widzi, nie może miłować Boga, którego nie widzi/ Takie zaś mamy od niego przykazanie, aby ten, kto miłuje Boga, miłował też i brata swego” (1 J 4, 20-21).

## **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Dziś przeżywamy 30. niedzielę w ciągu roku, która jest zarazem ostatnią niedzielą października – miesiąca różańcowego, ale nie odkładajmy różańca do szuflady, bierzmy go do ręki jak najczęściej. Pamiętajmy, że w tej prostej, a tak głębokiej modlitwie uwielbiamy Pana Boga oraz Jego i naszą Matkę za wielkie dzieło odkupienia. Na różańcu możemy też wyprosić wiele potrzebnych łask, zarówno nam samym, jak i naszym bliskim, i to nie tylko żyjącym, ale również zmarłym.
2. W tym tygodniu, w środę, 1 listopada, przypada uroczystość Wszystkich Świętych. Pamiętajmy, że w tym dniu mamy obowiązek uczestniczenia we Mszy Świętej. W naszym kościele Msza św. po polsku o godz. 7:00 wieczorem. W ten dzień Kościół chwala Pana Boga za wszystkich świętych, oficjalnie kanonizowanych i tych, którzy w cichości wiedli święte życie. To ci, którzy opłukali już swoje szaty we Krwi Baranka, którzy życiem zaświadczyli, że można żyć przyzwoicie, że człowiek jest w stanie wybierać i pomnażać dobro. Co roku szeregi świętych powiększają się o kolejnych Bożych synów i córki, także spośród nas, Polaków. Radujemy się i wierzymy, że są w domu Ojca i swoją modlitwą pomagają nam – jeszcze pielgrzymującym, abyśmy nie ustawali na drogach wiary. Dzięki świętych obcowaniu są naszymi orędownikami w niebie. Uroczystość ta uświadamia nam też, że świętość jest dla wszystkich, dla każdego z nas. To od nas samych zależy, czy do tej świętości dążymy, czy jej pragniemy. Niech tej radości nie gasi nasze pochylenie nad grobami naszych bliskich w dniu wspomnienia Wszystkich Wiernych Zmarłych, w tak zwany Dzień Zaduszny. Owszem, cmentarze przypominają nam o przemijaniu i kruchości ludzkiego życia, ale jako chrześcijanie, jako dzieci jednej wielkiej Bożej rodziny ufamy, że i nasi bliscy zmarli, i kiedyś my sami, dołączymy do grona świętych i błogosławionych. Jednocześnie pamiętajmy, że nie istnieje coś takiego jak „święto zmarłych”. W drugim dniu listopada Kościół wspomina Wszystkich Wiernych Zmarłych. Bliskość uroczystości Wszystkich Świętych i wspomnienie wszystkich zmarłych nie jest przypadkowe. Stanowimy bowiem jeden Kościół: my jesteśmy jeszcze Kościołem pielgrzymującym do nieba i walczącym z grzechem; święci są Kościołem triumfującym, a zmarli przebywający w czyśćcu są Kościołem oczyszczającym się. Modląc się za zmarłych, pomagamy tym, którzy pokutują w czyśćcu. Ofiarujmy im dar modlitwy, aby jak najszybciej mogli przebywać blisko Ojca w niebie.
3. W tych listopadowych dniach w sposób szczególny pamiętamy o naszych drogich zmarłych. Niech pamięć ta będzie wyrazem naszej wiary w łączność z tymi, którzy przed nami odeszli do wieczności. Z wdzięczności za trud ich codziennego życia i poświęcenie dla nas, za wszelkie dobro kiedyś od nich otrzymane, zanieśmy im dar modlitwy, a zwłaszcza dar ofiary Mszy Świętej. Dopiero wtedy zaniezione kwiaty i zapalone na grobie znicze staną się wyrazem czegoś, co jest cenne w oczach Pana Boga. W obliczu śmierci i tajemnicy życia wiecznego nie wolno nam posługiwać się pustymi słowami i gestami.
4. W czwartek, 2 listopada wspomnienie Wszystkich Wiernych Zmarłych, czyli w tak zwany Dzień Zaduszny. W naszym kościele Msza Święta o godz. 7:00 wieczorem, a po niej Wypominki. Nie zapominajmy też, że przez osiem pierwszych dni listopada duszom w czyśćcu możemy ofiarować wielki dar – odpust zupełny za pobożne nawiedzenie cmentarza i zmówienie modlitwy w ich intencji oraz spełnienie pozostałych zwykłych warunków, to znaczy: stan łaski uświęcającej, brak przywiązania do jakiegokolwiek grzechu, przyjęcie Komunii św., odmówienie modlitwy w intencjach wyznaczonych przez Ojca Świętego.

## **W tym tygodniu patronuje nam:**

4 XI – św. Karol Boromeusz (1538-1584), biskup, znakomity teolog i wielki reformator Kościoła.

# Weekly Collections

October 21<sup>st</sup> & 22<sup>nd</sup>, 2017

Weekly Collection	\$4,233.00
Maintenance	\$1,593.00
Mission Sunday	\$ 622.00

Czy możesz ofiarować na niedzielą tacę wartość ½ godz. swojej tygodniowej pracy?

**Serdeczne Bóg zapłać za zrozumienie i Wasze ofiarne i dobre serca.**

Could you please contribute a half hour of your weekly wage in your weekend offering?

**God Bless you and thank you for your kind and generous hearts.**

## CEMETERY PROCESSION

The traditional procession and blessing of the graves will be held on **Sunday, October 29<sup>th</sup>, 2017. In case of rain, the procession will take place next Sunday, November 5<sup>th</sup>, 2017.** We will begin at the Ewing Cemetery (New) after the 11:00 AM Mass. At 2:00 PM, together with the Sacred Heart Parish at the Hamilton Cemetery (Old), we'll pray the Rosary for our faithful departed.



## ALL SOULS DAY -- WYPOMINKI

The feast of All Souls will soon be here. Please return the envelopes with the names of your deceased family and friends. An envelope has been included in your monthly packet mailed to you. Additional All Souls Day envelopes are available in the church at all the entrances. **On Thursday, November 2<sup>nd</sup>** at 7:00 PM we will have a Mass and devotion during which time the names will be read.

## MASS INTENTIONS FOR 2018

**The Mass intention book for 2018 is now open during regular business hours in the rectory. There will be only one intention taken for the weekday Mass on Monday through Friday. The weekend Masses, which include the Saturday evening Mass and all the Masses on Sunday, will have multiple intentions available.**



## XXX SUNDAY IN ORDINARY TIME

Last Sunday's question about taxes sought to trap Jesus into dividing life into sacred and secular compartments. Instead, Jesus answered that everything that we have comes from God, so all that we are is God's. There can never be a circumstance or issue to which we do not respond as believers. Today's question—"Which commandment. . . is the greatest?"—seeks to trap Jesus into dividing the Law into essential and unimportant commands (Matthew 22:36). Jesus again avoids the trap and makes it impossible for us to avoid the all-embracing nature of our baptismal commitment. Jesus declares love of God as "the greatest and first commandment." But because that love engages the whole person—heart, soul, and mind—it requires a practical, visible expression not simply equal to the first commandment but identical to it: love of neighbor. The Torah's two hundred forty-eight positive and three hundred sixty-five negative prescriptions depend as coherent, convincing, seamlessly holy way of life on this two-fold love.

**PROCESJA** – Z okazji Święta Zmarłych w niedzielę 29 października przejdziemy w procesji na naszym cmentarzu parafialnym w Ewing (nowy) poświęcając także groby. Procesję rozpoczniemy bezpośrednio po Mszy św. o godz. 11:00. Następnie o godz. 2:00 PM wspólnie z Parafią Najśw. Serca Pana Jezusa odmówimy różaniec na cmentarzu w Hamilton (stary). **W razie deszczu procesja odbędzie się w następną niedzielę!**

**WYPOMINKI** - Nabożeństwo ku czci zmarłych wymienionych w wypominkach odbędzie się w kościele w czwartek, 2 listopada o godz. 7:00 wieczorem. Przy wyjściu z Kościoła są umieszczone kopertki na wypominki za zmarłych. W czasie nabożeństwa będziemy wymieniać imiona zmarłych i odmawiać różaniec w ich intencji. Poza tym, przez kolejnych 9 dni będzie odprawiana codziennie Msza św. w intencji zmarłych poleconych w wypominkach. Pamiętajmy o naszych drogich zmarłych oraz o duszach w czyśćcu cierpiących.



## JUST A REMINDER

Daylight Savings Time ends and Standard Time begins next Sunday, November 5, 2017. Please be sure to turn your clocks back 1 hour before going to bed on Saturday night.

**ZMIANA CZASU** - W przyszłą sobotę zmieniamy czas. Cofamy zegarki o jedną godzinę (śpiemy dłużej!).

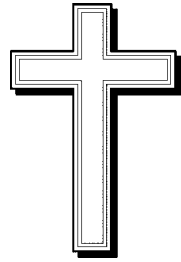


**Deceased Parish Members**  
**November 2, 2016 through November 1, 2017**

Eternal rest grant unto them O Lord and let Perpetual Light shine upon them.  
May they rest in peace. Amen

**Zmarli Parafianie**

Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen.



Julia Czartoryski  
Gerard Soprych  
Zbigniew Podgorski  
Irene Perna  
Ewa Trmal  
Henry Lemanski  
Helen Wojciechowski  
Rosario Taweel  
Barbara A. Ditri  
Walter J. Kramarz  
Edward Conroy  
John Zegarski  
Anna Gres

Maria Cierniak  
Leon Szyszko  
Mary C. Gorecki  
Helen Szantai  
Francis Albert Davis  
Vodie Sondej  
Michael Glappa  
Alice Losowski  
Jolanta Pietrzyk  
Helen E. Burt  
Ignas Mikuzas  
Janet Hand  
Katherine Wolak

Chelsea Reed  
Zbigniew Niemczyk  
Kenny G. Schrader, Sr.  
George Semonik  
Anthony J. Strycharz  
Stephen Kocubinski  
Henri Zawodniak  
Bogdan Karwowski  
John Maciołek  
Józef Wasielak  
Anthony Marion, Sr.  
David O'Keefe

